

INFORMAÇÕES SOBRE O EXAME

As FAQs respondidas neste documento são as seguintes:

1. O que é o programa de provas de proficiência do Centro de Línguas? . 3
2. As provas de proficiência do Centro de Línguas são iguais para todas as línguas? 3
3. Quais unidades da USP possuem convênio com o Centro de Línguas para provas de proficiência em espanhol? 3
4. Como fico sabendo as datas de provas? 3
5. Como é o processo de inscrição para as provas de proficiência? 4
6. Não sendo um morador de São Paulo/capital, como devo efetuar minha inscrição? 4
7. Quais documentos devo apresentar no dia da prova?..... 4
8. Onde são realizadas as provas?..... 5
9. Quanto tempo dura a prova? 5
10. O que avalia a prova de proficiência em Espanhol? 5
11. Como é o formato da prova?..... 5
12. As perguntas deverão ser respondidas em português ou espanhol?.. 5
13. Os textos da prova são específicos de cada área? 6
14. É permitido usar dicionários? De qual tipo?..... 6
15. Qual o índice de acertos necessários para ser aprovado? 6
16. Como saberemos o resultado da prova? 7
17. É possível recorrer do resultado da prova?..... 7
18. Não posso comparecer ao exame no dia agendado. Posso realizar a prova em outro horário ou localidade? 7
19. Paguei o exame, mas não pude comparecer na data. Posso realizar a próxima prova para a mesma unidade sem necessidade de pagar novamente?..... 7
20. Há um certificado de proficiência em espanhol caso eu seja aprovado? 7
21. Qual é o tempo de validade da prova, caso eu seja aprovado(a)? 8
22. Caso eu não seja aprovado(a), posso prestar a prova quantas vezes? 8
23. As unidades/USP aceitam exames de proficiência de outras instituições que não o Centro de Línguas?..... 8

24. O resultado do exame de proficiência poderá ser utilizado em mais de uma unidade conveniada ao Centro de Línguas ou em outra universidade que não a USP?	8
25. Há algum curso preparatório para essas provas?	8
26. Qual é o valor do exame de proficiência espanhol?	9
27. Como devo fazer para entrar em contato com o Centro de Línguas? .	9
28. Como devo proceder caso o site da minha unidade/USP apresente informações diferentes daquelas presentes no site do Centro de Línguas?	9
29. Há algum exemplo de exames aplicados ou modelos de exames?	9

1. O que é o programa de provas de proficiência do Centro de Línguas?

O programa de provas de proficiência do Centro de Línguas é um serviço prestado exclusivamente a unidades da USP (como a FE-USP e a ECA, dentre outras) cujo propósito é avaliar a proficiência dos candidatos à pós-graduação dessas unidades na leitura em língua estrangeira. O Centro de Línguas faz parte da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas (FFLCH) e realiza as provas de proficiência apenas junto àquelas unidades com as quais possui convênio. Nem todas as unidades da USP realizam provas junto ao Centro de Línguas.

2. As provas de proficiência do Centro de Línguas são iguais para todas as línguas?

Não. Cada equipe de proficiência do Centro de Línguas possui seus próprios critérios administrativos e de avaliação para as provas.

As perguntas a seguir se referem aos critérios adotados pela EQUIPE DE PROFICIÊNCIA EM ESPANHOL, que podem OU NÃO coincidir com os critérios das provas nas demais línguas.

3. Quais unidades da USP possuem convênio com o Centro de Línguas para provas de proficiência em espanhol?

As unidades que atualmente possuem convênio com o Centro de Línguas para provas de proficiência em espanhol são: a FE (Faculdade de Educação); os Departamentos da Faculdade de Letras (FFLCH); o PROLAM (Programa de Pós-Graduação em Integração da América Latina); o PGEHA (Programa de Pós-Graduação Interunidades em Estética e História da Arte); o PIEC (Programa de Pós-Graduação Interunidades em Ensino de Ciências); o IEB (Instituto de Estudos Brasileiros); a ECA (Escola de Comunicação e Artes); o PPGH (Programa de Pós-Graduação em Geografia Humana); Diversitas (Programa de Pós-Graduação Interdisciplinar "Humanidades, Direitos e Outras Legitimidades"); EACH-Turismo; FAUUSP (Programa de Pós-Graduação em Arquitetura e Urbanismo); PPGHE (Programa de Pós-Graduação em História Econômica); PPGHS (Programa de Pós-Graduação em História Social) e IP-Clínica (Programa de Pós-Graduação em Psicologia Clínica).

No entanto, lembramos que os convênios estabelecidos entre as unidades e o Centro de Línguas possuem vigência determinada. De modo que você deve consultar a secretaria de Pós-Graduação da unidade em que pretende ingressar para certificar-se de que o exame será pelo Centro de Línguas.

4. Como fico sabendo as datas de provas?

Além de poder obter as informações pessoalmente nas secretarias de Pós-Graduação das unidades, você também poderá consultá-las no site do Centro de Línguas e no site da unidade na qual pretende ingressar. Caso não tenha sido

divulgada nenhuma informação, não deve haver prova agendada ou ela deve estar em processo de agendamento.

5. Como é o processo de inscrição para as provas de proficiência?

As inscrições para nossos exames são realizadas exclusivamente por meio de nosso site. Pedimos que leia atentamente o edital, pois nele você encontrará as informações sobre o processo de inscrição. Leia-o com bastante atenção para que nenhuma informação sobre prazos e taxas passe despercebida. Assim que a inscrição for realizada, o boleto será gerado automaticamente.

Confirmação de Inscrição

A equipe de Proficiência em Espanhol do Centro de Línguas enviará via e-mail a confirmação da inscrição com até 1 (um) dia de antecedência do exame contendo o local.

Pagamento

O candidato poderá realizar o pagamento no banco de sua preferência até a data-limite impressa no próprio boleto. NÃO aceitamos pagamento fora do prazo.

6. Não sendo um morador de São Paulo/capital, como devo efetuar minha inscrição?

O processo de inscrição, por ser realizado via site do Centro de Línguas, aplica-se a candidatos de quaisquer localidades. Caso o instituto no qual pretende ingressar solicite que a inscrição seja feita diretamente com eles, consulte-os sobre como proceder.

ATENÇÃO: Algumas unidades optam, devido a razões administrativas internas, por realizar as inscrições dos candidatos diretamente, na própria unidade, e somente então enviá-las ao Centro de Línguas. Informe-se na unidade em que está prestando a prova de proficiência sobre os procedimentos adotados.

7. Quais documentos devo apresentar no dia da prova?

No dia da prova, os candidatos deverão portar, OBRIGATORIAMENTE, documento de identificação contendo foto (RG, CNH ou ainda documento específico de estrangeiros), o mesmo informado no ato de Inscrição, e o comprovante de pagamento do boleto bancário. O aplicador da prova irá conferir ambos na entrada. Aqueles que não os apresentarem, NÃO poderão realizar o exame.

Para acessar novamente o boleto depois de gerado, o candidato deverá realizar os seguintes passos:

- Acessar o link <https://uspdigital.usp.br/wsusuario/>
- No campo "Finanças", clicar em "Acompanhar Boleto"
- Preencher com os dados solicitados (apenas os campos "CPF" e "Repita os caracteres")
- Clicar em "Buscar"

- Clicar no ícone da impressora localizado a esquerda do campo "Nosso Número"
- Salvar ou imprimir o boleto.

8. Onde são realizadas as provas?

Esse local será devidamente divulgado no Edital publicado pela Equipe de Proficiência em Espanhol. Em alguns casos, a prova é realizada nas dependências da própria unidade/USP, na Casa de Cultura Japonesa ou outro prédio na USP. Por esse motivo, os candidatos devem estar sempre atentos para o fato de que o local da prova pode mudar de um ano para o outro.

9. Quanto tempo dura a prova?

As provas geralmente duram 2h, tanto para os candidatos do Mestrado quanto do Doutorado. Algumas unidades determinam um período diferente (maior ou menor) para a realização da prova. Nesse caso, ela é redimensionada para se adequar a esse período e o candidato será informado sobre a duração do exame no edital publicado em nosso site.

10. O que avalia a prova de proficiência em Espanhol?

As provas de proficiência aplicadas junto aos processos seletivos para ingresso em programas de pós-graduação buscam avaliar a capacidade de compreensão e interpretação de textos escritos em língua espanhola por parte do candidato.

11. Como é o formato da prova?

Geralmente, as questões das provas de proficiência para ingresso na pós-graduação são no formato de múltipla escolha e os candidatos ao mestrado e ao doutorado realizam o mesmo exame.

Algumas unidades, no entanto, adotam critérios e formatos de prova um pouco diferentes, optando, por exemplo, por incluir questões dissertativas e realizar provas distintas para mestrado e doutorado. Assim, é necessário que o candidato se informe com a secretaria de pós-graduação da unidade/USP na qual pretende ingressar para saber se há solicitações específicas por parte da unidade. Para mais esclarecimentos, ver também a questão 28.

12. As perguntas deverão ser respondidas em português ou espanhol?

As questões de múltipla-escolha são formuladas em português, salvo citações aos textos e raras exceções de alternativas propostas em espanhol.

No caso de questões dissertativas, as respostas também deverão ser redigidas em português, exceto nos casos em que o enunciado solicitar uma citação ao texto.

13. Os textos da prova são específicos de cada área?

Na maioria das vezes, sim, mas não necessariamente. Grande parte dos textos, de revistas comuns e de publicações técnicas/acadêmicas, aborda tópicos relevantes para a área na qual o candidato pretende ingressar. Contudo, eventualmente, podem ser também incluídos textos que abordam conteúdos não especializados, desde que sejam pertinentes para a avaliação da proficiência em leitura do candidato.

14. É permitido usar dicionários? De qual tipo?

Atualmente, na maioria dos exames de proficiência em espanhol **NÃO** é permitido o uso de dicionário.

Apenas quando há solicitação específica da unidade conveniada permite-se o seu uso. Neste caso, a decisão sobre o tipo de dicionário - se monolíngue, bilíngue ou semi-bilíngue - será tomada de acordo com a resolução junto ao Programa de Pós-graduação.

Anotações particulares, dicionários e outros aparelhos eletrônicos, ou ainda empréstimos de dicionários entre os candidatos durante a prova, não serão permitidos – sob o risco de o candidato ter sua prova anulada.

15. Qual o índice de acertos necessários para ser aprovado?

Para ser considerado *Proficiente*, o candidato deverá obter, no mínimo, 70% de acerto, de acordo com as normas do Centro de Línguas. Em uma prova de múltipla-escolha na qual haja 14 questões, essa nota corresponde ao acerto de 10 (dez) questões.

O resultado obtido nos exames seguirá para a(s) secretaria(s) das unidades em forma de conceito (SUFICIENTE ou INSUFICIENTE) e não em forma de notas, as quais NÃO são divulgadas aos candidatos.

O Centro de Línguas encaminhará apenas o resultado final dos exames às unidades/USP, não sendo de responsabilidade dele divulgá-lo diretamente aos candidatos, nem atender a solicitações individuais neste sentido após a realização dos exames.

Enviamos os resultados às secretarias (mas não aos candidatos). Em alguns casos, uma nota de corte diferente da estabelecida pelo Centro de Línguas, 70% (setenta por cento), poderá ser estipulada pela unidade/USP a cada exame e deverá ser notificada ao Centro de Línguas via e-mail. Essa alteração é de total responsabilidade da unidade, isentando-se o Centro de Línguas de quaisquer problemas que possam surgir em decorrência de tais alterações.

16. Como saberemos o resultado da prova?

Os resultados, contendo apenas o conceito (SUFICIENTE ou INSUFICIENTE), são enviados para as unidades duas semanas após a realização da prova. As secretarias de Pós-Graduação ficam encarregadas de divulgá-lo para os alunos da maneira como lhes for mais conveniente.

17. É possível recorrer do resultado da prova?

No caso de a unidade solicitar uma avaliação que inclua questões dissertativas, os candidatos poderão requerer correção se não obtiverem o aproveitamento mínimo para aprovação. Para tal, deverão seguir as instruções da folha de rosto da prova.

No caso das questões fechadas (de múltipla escolha), o gabarito divulgado pelo Centro de Línguas no site apenas permitirá ao candidato conferir seu resultado, não sendo aceitos pedidos de revisão.

18. Não posso comparecer ao exame no dia agendado. Posso realizar a prova em outro horário ou localidade?

Não. A prova só poderá ser feita no dia, horário e local agendados.

19. Paguei o exame, mas não pude comparecer na data. Posso realizar a próxima prova para a mesma unidade sem necessidade de pagar novamente?

Não.

20. Há um certificado de proficiência em espanhol caso eu seja aprovado?

O Centro de Línguas não emite certificados de proficiência em espanhol. A prova avalia habilidades muito específicas (particularmente, a capacidade de compreensão e interpretação de textos) e com o propósito de ingresso em programas de pós-graduação de unidades/USP.

De modo algum, nossa avaliação atesta que uma pessoa seja “proficiente em espanhol”, o que envolveria avaliar suas capacidades de falar, escutar, escrever e ler neste idioma a partir de critérios distintos.

Além disso, nossos exames são válidos apenas para ingresso nos programas de pós-graduação da unidade na qual foram aplicados. Tendo em vista que os resultados são enviados diretamente às unidades, estas possuem um registro de todos os candidatos que foram aprovados e reprovados, o que torna o certificado desnecessário para os propósitos aos quais o exame se presta.

21. Qual é o tempo de validade da prova, caso eu seja aprovado(a)?

Tendo sido o candidato aprovado no exame de proficiência em espanhol do Centro de Línguas, esse resultado será válido, para os programas de pós-graduação da mesma unidade em que foi realizada a prova, por dois anos a partir de quinze dias após a data de sua realização.

22. Caso eu não seja aprovado(a), posso prestar a prova quantas vezes?

Cada candidato só poderá prestar 2 (dois) exames de proficiência em espanhol por ano junto ao Centro de Línguas.

23. As unidades/USP aceitam exames de proficiência de outras instituições que não o Centro de Línguas?

Tendo em vista que o Centro de Línguas somente elabora e aplica as provas de proficiência solicitadas pelas unidades, todas as informações pertinentes à possibilidade de validação de outros exames (por exemplo, se a unidade aceita exames de outras instituições ou certificações como o DELE e o CELU) somente podem ser fornecidas pela secretaria de pós-graduação da unidade na qual o candidato pretende ingressar.

24. O resultado do exame de proficiência poderá ser utilizado em mais de uma unidade conveniada ao Centro de Línguas ou em outra universidade que não a USP?

Não. As provas são específicas da unidade na qual o candidato fez a inscrição. Há uma tendência cada vez mais frequente, por parte dos candidatos, de se submeterem a vários exames de proficiência de diversas unidades com o objetivo de obterem a aprovação.

Entretanto, lembramos que os exames são específicos para os institutos nos quais são aplicados e só têm validade para ingresso nos cursos de pós-graduação do mesmo. Há também diferenças nos critérios internos para o ingresso no programa de pós-graduação entre os diversos institutos e faculdades. Em vista disso, não validaremos o resultado do exame de um instituto para ingresso em outro ou mesmo em outra faculdade ou universidade.

Ainda que sua faculdade ou universidade informe que aceitam nossos exames, fica valendo a determinação do Centro de Línguas de não permitir tal validação de suas provas.

25. Há algum curso preparatório para essas provas?

Não há cursos preparatórios para essas provas. No entanto, o curso de Leitura em Língua Espanhola, oferecido pelo Centro de Línguas, poderá auxiliar o candidato a desenvolver ou aprimorar sua capacidade de compreensão leitora nesta língua.

Os interessados devem entrar em contato com a secretaria do Centro de Línguas (através do telefone 3091-2416) ou consultar o site www.clinguas.fflch.usp.br para obter mais informações.

26. Qual é o valor do exame de proficiência espanhol?

O valor da taxa para o exame de proficiência em espanhol para ingresso na pós-graduação é de R\$90,00 (noventa reais), tanto para os candidatos ao Mestrado quanto para os candidatos ao Doutorado.

27. Como devo fazer para entrar em contato com o Centro de Línguas?

Para questões referentes a exames de proficiência em espanhol, deve-se entrar em contato através do e-mail proficesp@usp.br. Não atendemos por telefone.

28. Como devo proceder caso o site da minha unidade/USP apresente informações diferentes daquelas presentes no site do Centro de Línguas?

O site do Centro de Línguas é constantemente atualizado e informa sobre as deliberações do mesmo. Caso o candidato encontre no site de sua unidade informações diferentes das aqui presentes, recomenda-se que ele entre em contato conosco para esclarecer sua dúvida. Em todo caso, prevalece a informação por nós divulgada.

29. Há algum exemplo de exames aplicados ou modelos de exames?

Nos anexos da página de "Proficiência em Espanhol" há um exemplo de prova.

Lembramos que as provas apresentam, em sua maioria, textos específicos da área de estudo das unidades nas quais são aplicadas e que, portanto, esses exemplos servem apenas ao conhecimento do modelo de exame mais comum em nossas provas. Lembramos também que alguns institutos conveniados adotam um modelo de prova diferente do disponibilizado.